

F. 93 — 2066

[C — 31429]

21 OCTOBRE 1993. — Arrêté du Collège réuni de la Commission Communautaire Commune déterminant le fonctionnement des services d'aide aux « Actes de la vie journalière »

Le Collège réuni,

Vu l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1987 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, notamment les articles 16octies et 16decies, insérés par l'ordonnance du 16 mai 1991;

Vu l'avis de la section des institutions et services pour personnes handicapées de la Commission de l'Aide aux personnes du Conseil consultatif de la santé de de l'Aide aux personnes de la Commission Communautaire Commune, donné le 25 janvier 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour l'Aide aux personnes,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté il y a lieu d'entendre par :

1° Les Ministres ; les Membres du Collège réuni, compétents pour l'Aide aux personnes.

2° Le service : le service d'aide aux « Actes de la vie journalière ».

Art. 2. § 1er. Lors de l'inscription au service de la personne handicapée, les documents suivants sont complétés :

1° une convention de services, qui contient obligatoirement les éléments visés à l'annexe au présent arrêté;

2° les fiches synthétique et analytique visées à l'annexe à l'arrêté du Collège réuni déterminant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les services d'aide aux « Actes de la vie journalière ».

La personne handicapée peut se faire aider par du personnel médical ou paramédical pour l'évaluation de ses capacités dans l'accomplissement de ses actes de la vie journalière.

§ 2. Au terme de la période d'essai de deux mois, les fiches visées au § 1er, 2°, sont réadaptées selon les besoins réels de la personne handicapée. Elles seront revues annuellement.

§ 3. Les documents visés au présent article sont conservés au sein du service pendant une période de deux ans après le départ de la personne handicapée.

Ils peuvent être consultés à tout moment par les agents habilités des services du Collège réuni.

Art. 3. La convention est conclue pour une durée indéterminée et prévoit une période d'essai de deux mois.

Chacune des parties peut résilier la convention moyennant un préavis.

Si le congé est donné par le service, le délai à observer est fixé à six mois; s'il est donné par l'usager, le délai à respecter est fixé à trois mois.

Art. 4. Lorsque la convention de services est résiliée à l'initiative du service, la personne handicapée bénéficie d'un droit d'évocation auprès du bureau de coordination et de promotion conformément à l'article 16octies de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1987 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Art. 5. Le bureau de coordination et de promotion est composé de trois membres, représentant les personnes handicapées et de trois membres représentant les services agréés.

Ces membres sont nommés par les Ministres, sur propositions motivées des personnes handicapées et des services.

Le Bureau désigne en son sein un président et un vice-président, appartenant à des groupes linguistiques différents ainsi qu'un secrétaire.

Art. 6. Le bureau arrête son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis à l'approbation des Ministres.

Art. 7. § 1er. Lors de l'évocation, les deux parties sont tenues d'être présentes. La personne handicapée peut être assistée par la personne de son choix. Chacune des parties expose son point de vue au bureau.

N. 93 — 2066

[C — 31429]

21 OKTOBER 1993. — Besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de werking van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »

Het Verenigd College,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, inzonderheid op de artikelen 16octies en 16decies, ingevoegd bij de ordonnantie van 16 mei 1991;

Gelet op het advies van de afdeling instellingen en diensten voor gehandicapte personen van de Commissie voor Welzijnzorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gegeven op 28 januari 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Bijstand aan personen,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° De Ministers ; de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Bijstand aan personen.

2° De dienst : de dienst voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven ».

Art. 2. § 1. Bij de inschrijving bij de dienst van de gehandicapte persoon worden de volgende stukken ingevuld :

1° een overeenkomst van dienstverlening die de in bijlage bij dit besluit bedoelde elementen moet bevatten;

2° de synthetische en de analytische kaarten bedoeld in bijlage bij het besluit van het Verenigd College tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven » moeten voldoen.

De gehandicapte persoon kan zich door medisch of paramedisch personeel laten bijstaan voor de evaluatie van zijn A.D.L. — capaciteit.

§ 2. Aan het einde van de proefperiode van twee maanden worden de in § 1, 2°, bedoelde kaarten opnieuw aangepast in functie van de werkelijke behoeften van de gehandicapte persoon. Ze worden jaarlijks herzien.

§ 3. De in dit artikel bedoelde stukken worden gedurende een periode van twee jaar na het vertrek van de gehandicapte persoon in de dienst bewaard.

Zij kunnen op elk ogenblik door de gemachtigde personeel-leden van de diensten van het Verenigd College worden geraadpleegd.

Art. 3. De overeenkomst wordt voor onbepaalde duur gesloten en voorziet in een proefperiode van twee maanden.

Elke partij kan, mits een opzegtermijn, een einde aan de overeenkomst maken.

Indien de opzegging door de dienst wordt gegeven, wordt de termijn op zes maanden vastgesteld; indien ze door de gebruiker wordt gegeven, wordt de termijn op drie maanden vastgesteld.

Art. 4. Wanneer de overeenkomst voor dienstverlening door de dienst wordt opgezegd, heeft de gehandicapte persoon een evocatierecht bij het coördinatie- en promotiebureau overeenkomstig artikel 16octies van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 5. Het coördinatie- en promotiebureau wordt samengesteld uit drie leden, die de gehandicapte personen vertegenwoordigen en drie leden die de erkende diensten vertegenwoordigen.

Deze leden worden door de Ministers benoemd, op gemotiveerd voorstel van de gehandicapte personen en de diensten.

Het bureau duidt in zijn schoot een voorzitter en een ondervoorzitter aan, die behoren tot verschillende taalrollen alsmede een secretaris.

Art. 6. Het bureau stelt zijn huishoudelijk reglement vast, dat aan de Ministers ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. 7. § 1. Tijdens de evocatie moeten de twee partijen aanwezig zijn. De gehandicapte persoon kan door de persoon van zijn keuze worden bijgestaan. Elke partij zet haar standpunt voor het bureau uiteen.

- § 2. Le bureau guide les parties vers la conciliation, eu égard à la législation applicable et à l'équité.

§ 3. Si la conciliation réussit, les deux parties signent une transaction. La comparution et l'accord des parties sont consignés dans un procès-verbal. Les parties sont tenues de respecter scrupuleusement leur accord.

§ 4. Si la conciliation échoue, la comparution et l'échec de la conciliation sont également consignés dans un procès-verbal.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Les Ministres sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Pour le Collège réuni;
Les Membres du Collège réuni,
compétents pour l'Aide aux personnes,
D. GOSUIN

**Annexe à l'arrêté du Collège réuni
déterminant le fonctionnement des services d'aide
aux « Actes de la vie journalière »**

La convention relative aux prestations de services contient au minimum les dispositions et informations suivantes :

1° une estimation du nombre d'heures d'aide aux actes de la vie journalière basée sur les fiches synthétique et analytique figurant en annexe de l'arrêté du Collège réuni fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les services d'aide aux « Actes de la vie journalière »;

2° la mention que le personnel du service ne peut dispenser aucune autre aide que l'assistance aux actes de la vie journalière telle que décrite à l'annexe visée au 1°.

Les activités AVJ font partie des activités générales de la vie journalière; elles comprennent les activités suivantes : l'hygiène corporelle, l'habillage, les préparations et prises de repas, les manipulations simples, la mobilité et les transferts.

Sont exclus :

- des traitements ou examens médicaux ou paramédicaux;
- des travaux d'entretien à la maison ou dans le jardin (jardina-ge, menuiserie, peinture, tapissage ...);
- service de transport;

3° les conditions selon lesquelles l'aide aux actes de la vie journalière est organisée et notamment la langue choisie par la personne handicapée;

4° la fixation d'une période d'essai de deux mois pendant laquelle l'estimation visée au 1° est revue et au terme de laquelle la convention est considérée comme conclue pour une période indéterminée;

5° le mode de révision et de résiliation de la convention; la durée du délai de préavis; l'ouverture d'un droit d'évocation au cas où la rupture de la convention est due à l'initiative du service, conformément aux articles 5 à 7 du présent arrêté;

6° la mention que le personnel ne peut pénétrer dans l'habitation de la personne handicapée qu'à la demande expresse de celle-ci;

7° la mention que le personnel du service est tenu de respecter les règles en matière de secret professionnel.

Bruxelles, le 21 octobre 1993.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Collège réuni du 21 octobre 1993.

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour l'Aide aux personnes,
D. GOSUIN

§ 2. Het bureau leidt de partijen naar de verzoening rekening houdend met de toepasselijke wetgeving en de billijkheid.

§ 3. Indien de verzoening slaagt wordt een minnelijke schikking door de partijen ondertekend. De verschijning en het akkoord van de partijen worden in een proces-verbaal opgenomen. De partijen moeten hun akkoord nauwkeurig naleven.

§ 4. Indien de verzoening niet slaagt worden de verschijning en de mislukking van de verzoening eveneens in een proces-verbaal opgenomen.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. De Ministers worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 oktober 1993.

Voor het Verenigd College;
De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor de Bijstand aan personen,
R. GRIJP

Bijlage bij het besluit van het Verenigd College tot vaststelling van de werking van de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven »

De overeenkomst voor dienstverlening bevat minstens de volgende bepalingen en inlichtingen :

1° een raming van het aantal uren hulp bij activiteiten in het dagelijks leven op basis van de synthetische en analytische kaarten in bijlage bij het besluit van het Verenigd College tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de diensten voor hulpverlening bij « Activiteiten in het dagelijks leven » moeten voldoen;

2° de vermelding dat het personeel van de dienst geen andere hulpverlening mag verstrekken dan die bij de activiteiten in het dagelijks leven zoals omschreven in de in 1° bedoelde bijlage.

De ADL-activiteiten maken deel uit van de gewone activiteiten van het dagelijks leven; zij omvatten de volgende activiteiten : de lichaamshygiëne, het kleden, de bereiding en het nuttigen van de maaltijden, de eenvoudige handelingen, de mobiliteit en de verplaatsingen.

Zijn uitgesloten :

- medische of paramedische behandelingen of onderzoeken;
- onderhoudswerk aan huis of tuin (tuinieren, timmeren, schilderen, behangen ...);
- vervoerdienst;

3° de manier waarop de hulp bij activiteiten in het dagelijks leven wordt georganiseerd en inzonderheid de door de gehandicapte persoon gekozen taal;

4° de vaststelling van een proefperiode van twee maanden gedurende welke de in 1° bedoelde raming wordt herzien en waarna de overeenkomst wordt geacht voor onbepaalde duur te zijn gesloten;

5° de wijze van herziening en van opzegging van de overeenkomst en de duur van de opzegtermijn; de mogelijkheid van een evocatierecht zo de opzegging van de overeenkomst op initiatief van de dienst gebeurt, overeenkomstig artikel 5 tot 7 van dit besluit;

6° de vermelding dat het personeel de woning van de gehandicapte persoon slechts zal betreden op zijn uitdrukkelijk verzoek;

7° de vermelding dat het personeel van de dienst de regels van het beroepsgeheim moet naleven.

Brussel, 21 oktober 1993.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van het Verenigd College van 21 oktober 1993.

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor de Bijstand aan personen,
R. GRIJP